

FONDONAN EUROPEO 2022

JOB SHADOWING ERASMUS+
**'Mi soño a
realisa'**

Trabou boluntario
Europeo dor di
hobennan Arubano

ETWINNING
**Biaha digital
dor di Europa**



COLOFON

FONDONAN EUROPEO 2022

© 2022, Nationale Agentschappen
Erasmus+ Onderwijs & Training en Jeugd

Nuffic i e instituto Hulandes pa Hubentut ta
implementa huntu como Agensianan
Nashonal e programa di supsidio Erasmus+.

Nuffic

Kortenaerkade 11 2518 AX Den Haag

Hulanda

+31 70 4260 260

@info@erasmusplus.nl

erasmusplus.nl

E publicashon aki a bira posibel cu supsidio de e
Comision Europeo. E responsabilidat pa e
publicashon aki ta keda solamente pa e otor; no por
pone e Comision Europeo responsabel pa uso di
informashon ku ta skibi aden. Pa compilashon di e
publicashon aki a trata pa duna informashon mas
exacto i completu posibel. Na e contenido di e
publicashon aki no por adkiri ningun derecho.



CONTENIDO

04 Erasmus+ Onderwijs & Training

06 Erasmus+ Jeugd

08 eTwinning

10 Creative Europe

12 European Solidarity Corps

14 Horizon Europe

10

Elvira Bonafacio
(escritora):

'Ta importante pa hinca
Papiamentu den projectonan
Europeo.'

'Cu esaki
un soño a
realisa
pa mi!'

05

Biaha digital dor
di Europa cu
eTwinning

08

Hobennan
Arubano ta haci
Trabou Boluntario
Europeo

13

Erasmus+

ta e programa Europeo di supsidio pa enseñansa, treinen, hubentut i deporte.



E intension di e programa ta pa duna un aporte na cresementu economico, oportunidat pa trabou, oportunidatnan igual i integrashon na Europa. Intension di e programa ta, pa mas tantu cu ta posibel ofrese hende e oportunidat pa partisipá completu den e sosiedat i e mercado di trabou, dor di desaroya nan abilidat i conosimentu.

Dor di studia, traha o tuma parti na projectonan internashonal den eksterior cu Erasmus+ profesionalnan, studiantenan, hobennan i trahadonan hoben ta drecha nan abilidatnan comunicativo i intercultural. Nan ta atkiri abilidatnan special i conosimentu di talento.

Huntu cu eseí e programa ta juda pa drecha e calidat di enseñansa i treinen i di e trabou di hubentut i hobennan, pa medio di projectonan internashonal conhunto. Asina Erasmus+ ta aporta na cresementu economico, oportunidat pa trabou, oportunidatnan igual i integrashon na Europa.

Bo ta traha den enseñansa of e sector di hubentut? E programa Erasmus+ ta ofrece posibilidatnan pa supsidio pa mobilidat internashonal i projectonan pa:

- ▶ enseñansa primario i secundario
- ▶ MBO
- ▶ educashon universitaria
- ▶ educashon pa adulto
- ▶ hubentut & trabou pa hobennan



Wak tur posibilidatnan pa supsidio
riba erasmusplus.nl

Maestronan Arubano den enseñansa riba job shadowing na Spaña



“Cu esaki un
soño a bira
realidat pa
mi”

Monique Laing-
Breinburg, docente



Cordinado di Projecto Monique Laing-Breinburg ta conta:

“Mi ta traha caba casi trenta aña den enseñansa, i den e periodo aki mi a pasa tambe den obstaculonan. Mi tabata busca contestanan pa mi por a bai pa retongan den enseñansa, pero na un momentu dado bo meste di inspirashonnan nobo tambe.

Despues di un preparashon amplio i consultanan pa conseho cu ‘National Agentschap Erasmus+ Onderwijs & Training’, e scolnan basico Pius X, Sint Franciscus en Sint Dominicus College (parti di Stichting Katholieke Onderwijs Aruba) a haci un petishon eksitoso pa supsidio. E projecto Erasmus+ “Habilidadnan Digital di siglo 21 pa Aruba” (Digitale vaardigheden van de 21e eeuw op Aruba) ta core di 1 di yuni 2020 t/k 31 di mei 2022.

Pa medio di un conosí na Hulanda mi a tende di Erasmus+, i e ora ey nos a dal bai cu nos petishon.

Cu esaki un soño a bira realidat pa mi; danki na e job shadowing na Spaña nos a experencia con e sistema di enseñansa na Spaña ta i kico abilidatnan di siglo 21 di berdat ta nifica pa educashon.

Danki na Erasmus+ mi por a desaroya mi mes persona tambe: como lider di projecto di un projecto internashonal bo ta siña hopi tocante ki sorto di lider bo ke ta. Pesey lo mi ke bisa otro docentenan : risca bai pe! Ta hopi trabou pa por ehempel bo regla e petishon, pero e ta bal e mas ku 100%!”

Erasmus+

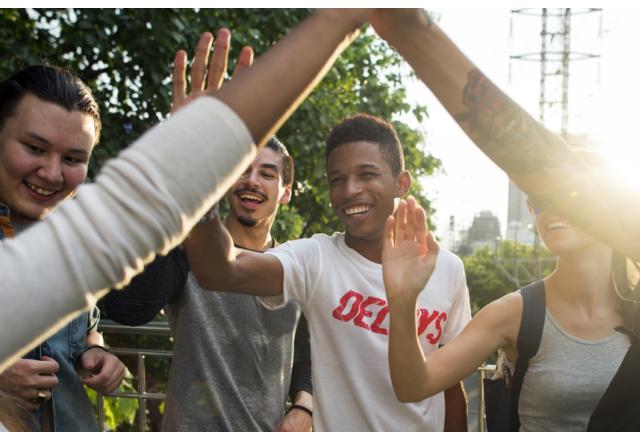
ta e programa Europeo di supsidio pa enseñansa, treinen, hubentut i deporte.

**Cu subsidio di Erasmus+ Jeugd por lansa
projectonan pa i dor di hobennan cu ta
sali di enseñansanan no formal. Asina
hobennan ta haña e oportunidat pa haña
un experencia special i educativo i
desaroya nan mes riba terenonan
personal i profesional. Tambe e
projectonan di Erasmus+ Jeugd ta aporta
na desaroyo di trahadonan hoben i pa
drecha e calidat di e trabou di hobennan.**

E posibilidatnan ta partí den dos
liñanan di subsidio (Key Actions):
Mobilidat i asociashon.

Mobilidat (Key Action 1) ta ofrece na
hubentut i trahadonan hoben e
oportunidat pa amplia nan mundu,
desaroya competensianan i sera
conosi cu otro paisnan i culturana.
Esei ta sosode pa medio di
intercambionan i projectonan di
partisipashon pa hobennan,
projectonan di mobilidat pa
trahadonan hoben i #DiscoverEU.

Den Asociashonnan (Key Action 2)
por pidi pa projectonan di coperashon
Europeo cu ta aporta na mehorashon
di calidat i inovashon di e trabou di
hobennan. Asina organisashonnan (di
trabou pa hobennan) por bai un
colaborashon igual i internashonal pa
un temporada largu cu e intenshon pa
haci impacto riba e tereno di hubentut.



**Wak tur posibilidat pa subsidio riba
erasmusplus.nl**



HISTORIA DI EXPERENCIA

Trahadonan hoben na Kòrsou ta siña cu i di otro

Gerda Petersen ta organisa huntu cu Fundashon F.E.L.I.S. entre otro intercambio di hobennan i treinen pa trahadonan hoben na Kòrsou. Asina e ta trece hendenan di e region Caribense i e continente Europeo huntu pa nan por siña di otro i otronan su normanan cultural i balor.

Cordinado di proyecto Gerda Petersen ta conta:

"Via di e programa Erasmus+ mi a participa na Hulanda na e treinen 'Mindset of Youth Workers'. Mi a bira asina entusiasma cu mi a pensa: "Tur hende meste por partisipa na e treinen aki!" Pesei november pasa nos a disidi di organisa e treinen aki na Kòrsou."

Durante di e treinen a intercambia di ideanan i experencianan i adkiri abilidadnan cu ta importante den trabou internashonal di hobennan. A papia tocante con bo ta haci un experencia internashonal asina educativo posibel i ki influensia e mindset di e trahadonan hoben tin ariba.

**"Dor di wak e
diferensianan
mutuo
cultural
e treinen
a bira
completa-
mente
balioso!"**

**Gerda Petersen,
cordinado di proyecto**

diferensianan cultural mutuo e treinen a bira completamente balioso!"

Gerda Petersen: "Cu trahadonan hoben di ocho diferente pais nos a bai busca maneranan pa por sostene hobennan den nan proceso di enseñansa dor di refleha riba e mindset di e partisipantenan. Dor di wak eynan tambe riba e



eTwinning
ta un plataforma gratis pa
intercambio digital cu scolnan na
Europa.

Semper bo tabata ke pa ta den contacto
cu colega-docentenan di Portugal,
Finlandia of kisas hasta Islandia? Esei
por cu eTwinning: un plataforma digital
gratis i sigur, cu cua bo por cuminsa un
colaborashon cu scolnan na Europa.
E colaborashon ta completamente
digital i ta cumpli cu derecho di
privasidat.

Cu eTwinning bo ta duna bo
alumnonan un bista over di frontera.
Alumnonan por drenta den contacto
cu muchanan di nan edat di mas cu 40
pais i siña tocante otro su idioma,
cultura i nan mundu. Nan por traha
huntu riba diferente temanan manera
asuntunan di prensa, e clima of
derekhonan di hende. I tur esakinan
sin meste biah!

Tambe pa e docente eTwinning ta
atraktivo: bo ta engrandese bo
netwerk internashonal i por

“Prinsipalmente cuminsa chiki, wak kico bo alumnonan ta gusta i involucra nan den e ehecushon.”

Roberto Willems, docente



intercambia facil informashon cu coleganan di otro paisnan i siña di otro. Tambe cada eTwinner por partisipa gratis na seminarionan internashonal, conferensianan, seminarionan di wep i cursonan.

E plataforma ta gratis i por wordo conecta na tur vak, idioma of nivo. Sea cu bo ta traha den enseñansa di fundeshi, SBO of nivel universitario (formashon pa maestro), bo por cuminsa mesora cu ne:

- ▶ Habri un cuenta riba **etwinning.net** i descubri e mundu di eTwinning.
- ▶ Meste di ayudo? E helpdesk di eTwinning ta para cla pa bo via di **etwinning@nuffic.nl**.

HISTORIA DI EXPERENCIA

Docente Roberto Willems ta guia bo riba un biahe digital ront Europa

Ambasador di eTwinning Roberto Willems a cuminsa na 2015 cu su prome projecto di eTwinning:

“Internashonalisashon semper a hunga un papel importante den mi bida. Pesei mi ta haña ta importante pa mi alumnonan crese cu un bista amplio riba mundu.” eTwinning ta haci un bunita stap aki den. E ta sigura cu tur su alumnonan ta haña e mesun chens: un biahe digital ront mundu.

Roberto tambe a experensia con balioso ta pa bo por maneha cu diferensianan den cultura. Como dosente na Kòrsou ela biaha na 2008 pa Hulanda. “Den reino tin diferensianan di cultura, pero na mes tempu tambe asina tanto acuerdonan cu ta trese nos huntu. Cu eTwinning alumnonan ta bira consiente di esaki i ta siña trata cu ne. Nan ta siña respeta otro: aspectonan ku nan por usa bon den nan estudionan cu ta sigi, trabou i bida.”

Un herment facil

Roberto banda di eseí tambe ta guia docentenan cu projectonan di eTwinning: “Hopi docente ta haci e muchu grandi. Casi cada les cu tog ya lo bo a haci por wordo forma den un actividat di eTwinning. Pensa por ehempel riba un blog durante dianan di fiesta, trece bo scol den pantaya of canta huntu den diferente idioma. Prinsipalmente cuminsa chiki, wak kico bo alumnonan ta gusta i involucra nan den e ehecushon. Lo bo keda babuca di e impacto!”

Traha un cuenta lihe riba
etwinning.net!

Creative Europe

ta e programa Europeo pa e sector cultural, creativo i audio-visual.



Creative Europe (2021-2027) ta e programa di ayudo di shete año di e Comishon Europeo pa e sectornan cultural, creativo i audio-visual.

E programa ta consisti di dos suprogramma: Cultura i MEDIA. Banda di ese i programa tin un areglo pa projectonan deriva di e sectornan. Tambe e Culturele Hoofdstad van Europa, e Europees Erfgoedlabel i un cantidat di premionan cultural di Union Europa ta cai bou di Creative Europe.

Tambe tin atenshon special pa e paisnan i areanan den exterior via di e programa piloto Archipel.eu. Cu un presupuesto di 2,4 miljard euro pa shete año e programa lo bolbe sostene e sector cultural i creativo na Europa: mas concurensia, mas berde, mas digital i mas inclusivo ku nunca!

Tocante di Creative Europe Desk Nederland

Pa mas informashon di Creative Europe bo por tuma contacto cu Creative Europe Desk Nederland, e punto di servicio i informashon pa e Creative Europe-programma na Hulanda. Creative Europe Desk ta duna conseho riba areglolan di supsidio di Creative Europe-programma i ta ofrese guia na ora di petishon pa supsidio.



**Wak tur e posibilidatnan pa supsidio
riba creativeeuropedesk.nl**

Promove literatura den idiomanan minoritario pa medio di intercambio



Escritora Elvira Bonafacio a partisipa na e Creative Europe-project Other Words:

"Pa medio di e projecto Other Words, sostene pa Creative Europe Cultuur mi a bai ocho siman di residensia na Belfast, Noord-Ierland. E motibu di e projecto aki tabata pa promove literatura di idiomanan chiki i minoritario dor di laga escritornan di e idiomanan aki hasi intercambio.

"Mi ta haña importante cu idiomanan manera Papiamentu tambe ta wordo involucra den projectonan Europeo cu tin relashon cu idiomanan minoritario."

Elvira Bonafacio, escritora

Mi ta bin di Kòrsou i ta skibi na Papiamentu. Na Belfast mi a haña un direcshon pa keda, un espasio pa traha, i sitanan cu diferente lidernan local, dosentenan i escritornan. Tambe mi a hasi un intercambio cu studiantenan. Ainda mi tin contacto cu e escritornan aki i cu diferente scolnan. Tambe mi a skirbi un projecto nobo cu a wordo tradusi na Ingles, Irlandès, Esloveno, Frisio i Basko. Esaki bo por lesa riba e pagina di wep di Other Words, hundo cu algun blogpost skibi na Papiamentu i Ingles.

Mi ta haña importante cu tambe idiomanan manera Papiamentu ta wordo involucrá den projectonan Europeo cu tin relashon cu idiomanan minoritario. Esey ta importante tambe pa nos mes: e generashon nobo na Kòrsou no semper ta mira e importansia aden: Dicon mi meste siña Papiamentu? Ta un idioma asina chiki toch? Mi ta haña cu nos meste stimula e uso di e idiomanan chiki. Juist e ora ei bo ta haña traspaso di cultura pa medio di creatividat: arte, literatura i musica".



Traha huntu na un miho mundu
cu supsidio di
European Solidarity Corps.

**European Solidarity Corps ta un
programma Europeo di supsidio pa
projectonan ku ta wordo lansa dor di
hobennan i organisashonnan pa aporta
cu un contribushon positivo na e
sociedat. Riba nivel Europeo i local.**

Den e projectonan hobennan ta bin
huntu den acshon pa por nifica algu
pa un otro i desaroya nan mes riba
area personal i profesional. Tin dos
liña di supsidio den e European
Solidarity Corps:

- Trabou Europeo Boluntario
- Projectonan di Solidaridat

Pa un projecto di trabou boluntario
Europeo un organisashon ta haña
supsidio pa ofrece sitionan boluntario
na hobennan Europeo; cu asina ta
haña e chens pa haci algu bon pa un

“Hobennan ta bolbe cu mas conosementu di mundu i siguransa propio!!”

Yolanda Richardson-Smit, lider di projecto



otro, desaroya nan mes talentonan i haña un experensia particular den eksterior.

Projecto solidario ta wordo pensa i ehecta dor di sincu hoben (18 – 30 aña) cu ke haci algu bon pa nan besindario of comunitat. Banda di nan aporte na comunitat, esaki ta duna e hobennan aki tambe hopi, dor di tur cos nobo cu nan ta siña i haci.

**Wak tur posibilidatnan pa supsidio
riba europeansolidaritycorps.nl**

HISTORIA DI EXPERENCIA

Trabou Europeo Boluntario: un mundu cu ta habri pa hobennan di Aruba

Yolanda Richardson-Smit ta lider di projecto na CEDE Aruba: un organisashon ku foi 2018 ta manda hobennan Arubano pa projectonan boluntario na e continente Europeo. ‘Inclusie & diversiteit’ ta un di e prioritatnan di European Solidarity Corps. Na eseí Yolanda ta aporta dor cu e ta purba di pone tur e hobennan na altura di nan posibilidatnan via di e programa di supsidio.

Lider di projecto Yolanda Richardson-Smit ta conta:

“Cu CEDE Aruba nos ta busca e hobennan cu oportunidatnan pa krese: hustamente pa ofrese esnan cu ta bin di un situashon atrasa e oportunidat pa desaroya nan mes. Durante di nan trabou Europeo boluntario nan ta pa prome bia den nan bida pa tempu mas largu foi cas. Nan ta siña biba independiente i conose otro culturanan. E hobennan ta bolbe cas cu mas conosimentu di mundu i mas siguridat di nan mes!”

Yolanda tin un sugerensia pa organisashonnan cu tambe ke cuminsa cu trabounan Europeo boluntario: “Kuminsa chiki i aserca Nationaal Agentschap voor hulp en advies. Tambe bishita un treinen internashonal. No solamente bo ta experensia einan e forsa di siña intercultural; sino tambe bo ta siña conose bo futuro partnernan den organisashon!”

Horizon Europe

ta e programa Europeo pa investigashon, inovashon i desaroyonan technologiko.

E programa Europeo Horizon Europe ta e programa pa empresanan, centronan di investigashon i otro organisashonnan cu den un relashon internashonal ta haci investigashon, desaroyonan technologiko i inovashon. Horizon Europe ta traha adelanta riba e exito di Horizon 2020 pa e periodo 2021-2027.

Ku Horizon Europe e Comishon Europeo ke engrandece e capasidat di concurenzia di Europa dor di stimula conosimentu i inovashon. Huntu cu eseis e Comishon Europeo ke reta e mundu industrial i academico pa huntu pensa solushonnan pa asuntunan publico cu ta tuma luga ront Europa.

Horizon Europe ta ofrece hopi chensnan pa:

- ▶ Cada organisashon cu ta activo den investigashon, desaroyo technologiko of inovashon den relashon internashonal.
- ▶ Investigadonan individual.

Pa mas informashon i conseho
rvo.nl/horizon-europe





HISTORIA DI EXPERENCIA

Traha internashonal huntu cu diferente sector i disiplina

Comision Europeo ta prepara cada sincu aña un agenda di maneho. Via Horizon Europe ta finansia investigadonan, tumadonan di desishon, empresaran i NGO nan huntu, pa aporta cu ideanan i solushonnan nobo na e agenda di maneho aki.

Dor di partisipa na un projecto di Horizon Europe, bo organisashon ta duna un aporte tremendo pa juda na solushona retongan social grandi manera 'retongan digital', 'asuntunan climático', 'combatimentu di cancer' i 'desaroyonan demokratico'. Tur e temanan ta hustifica! Esaki ta permiti cu basicamente cada organisashon ta aporta cu nan experensia dor di

por ehempel participa den un projecto di grupo, of dor di pidi finansiamantu como investigado individual.

E por ofrese bunita inspirashonnan nobo i coperashonnan!

Lieke Michiels van Kessenich,
consehero mayor

Lieke Michiels van Kessenich, consehero mayor di Horizon Europe "Culture, Creativity and Inclusive societies" ta conta:

Loke mi ta mira constantemente ta cu solisitantenan, hasta si nan no haña finansiamantu, toch ta hopi contentu cu nan a partisipa den hacimentu di un proposishon. E engrandesimentu di bo ret l gana ideanan nobo, ta cu ese tambe un resultado tremendo. Pues hasta ora bo no logra e finansiamantu, e lo por duna bunita inspirashonnan nobo i coperashon!"

Informashon pa kontakto



Erasmus+
Enriching lives, opening minds.

TOCANTE ERASMUS+ ONDERWIJS & TRAINING

National Agentschap Erasmus+ Onderwijs & Training ta dirigí riba tur sectornan di enseñansa i ta wordo realisa pa Nuffic.

erasmusplus.nl

CONTACTO

Marjolein Karels

📞 +31 65 18 90 651

✉️ mkarels@erasmusplus.nl



DIRECOSHON (HUL)

Kortenaerkade 11

2502 LT Den Haag



Erasmus+
Enriching lives, opening minds.

TOCANTE ERASMUS+ JEUGD

National Agentschap Erasmus+ Jeugd ta dirigí riba trabou pa hubentut i hobennan i ta wordo realisa pa Nederlands Jeugdinstituut (NJI).

erasmusplus.nl

CONTACTO

Willemijn van Ingen

📞 +31 30 230 6563

✉️ w.vaningen@nji.nl



DIRECOSHON (HUL)

Churchilllaan 11

3501 DE Utrecht



TOCANTE ETWINNING

Foi 2005 eTwinning ta e comunidat online pa scolnan. eTwinning ta un inisiativa di e Comision Europeo pa fasilita cordinashon entre scolnan.

etwinning.nl

CONTACTO

Sushama Doeibri

📞 +31 63 86 75 333

✉️ sdoeibri@erasmusplus.nl



DIRECOSHON (HUL)

Kortenaerkade 11

2502 LT Den Haag



Creative Europe Desk NL

TOCANTE CREATIVE EUROPE

Creative Europe ta promove coperashon internashonal den e sector cultural, creativo i audiovisual. Pa mas informashon tuma contacto cu Creative Europe Desk Nederland.

creativeeuropedesk.nl

CONTACTO

Albert Meijer

📞 +31 20 616 4225

✉️ culture@creativeeuropedesk.nl



DIRECOSHON (HUL)

Herengracht 474
1017 CA Amsterdam



EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

TOCANTE EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

European Solidarity Corps ta pone supsidio disponibel pa projectonan cu ta aporta na un mundu mas bunita i ta wordo realisa pa Nederlands Jeugdinstituut (NJI).

europesolidaritycorps.nl

CONTACTO

Willemijn van Ingen

📞 +31 30 230 6563

✉️ w.vaningen@nji.nl



DIRECOSHON (HUL)

Churchilllaan 11
3501 DE Utrecht



Horizon Europe

THE NEXT EU RESEARCH & INNOVATION PROGRAMME (2021 - 2027)

TOCANTE HORIZON EUROPE

Team IRIS ta duna aviso di Horizon Europe. Si bo bel of manda un mail, indica bo sector of disciplina, di manera cu Team IRIS por pone bo den contacto cu e consehero adecua.

rvo.nl/horizon-europe

CONTACTO

Team IRIS

📞 +31 88 0424210

✉️ teamiris@rvo.nl



Rijksoverheid voor Ondernemers
Nederland

DIRECOSHON (HUL)

Prinses Beatrixlaan 2,
2595 AL Den Haag

Bo ke conosementu i inspirashon nobo na Europa?

Keda na altura via di nos pagina di wep, boletín informativo of
medianan social!



erasmusplus.nl
etwinning.nl
creativeeuropedesk.nl
europesolidaritycorps.nl
rvo.nl/horizon-europe

